



UFifi noTeddy

Le ncwadi ngeka









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

UFifi noTeddy

(Fifi and Teddy)

Illustrated by Alison de Villiers

Written by Tshepo Letsapa

Designed by Fathima Kathrada

Edited by Zanri Kritzinger

Translated by Lungile Mbhele

with the help of the Book Dash participants in Durban on 29 October 2022.

ISBN: 978-1-77623-110-2

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





UFifi noTeddy



Alison de Villiers • Tshepo Letsapa • Fathima Kathrada





UFifi selokhu
amthanda uTeddy
kusukela eseyingane.







UFifi udla noTeddy.
UFifi udlala noTeddy.







UFifi uhamba noTeddy
noma eya kuphi.



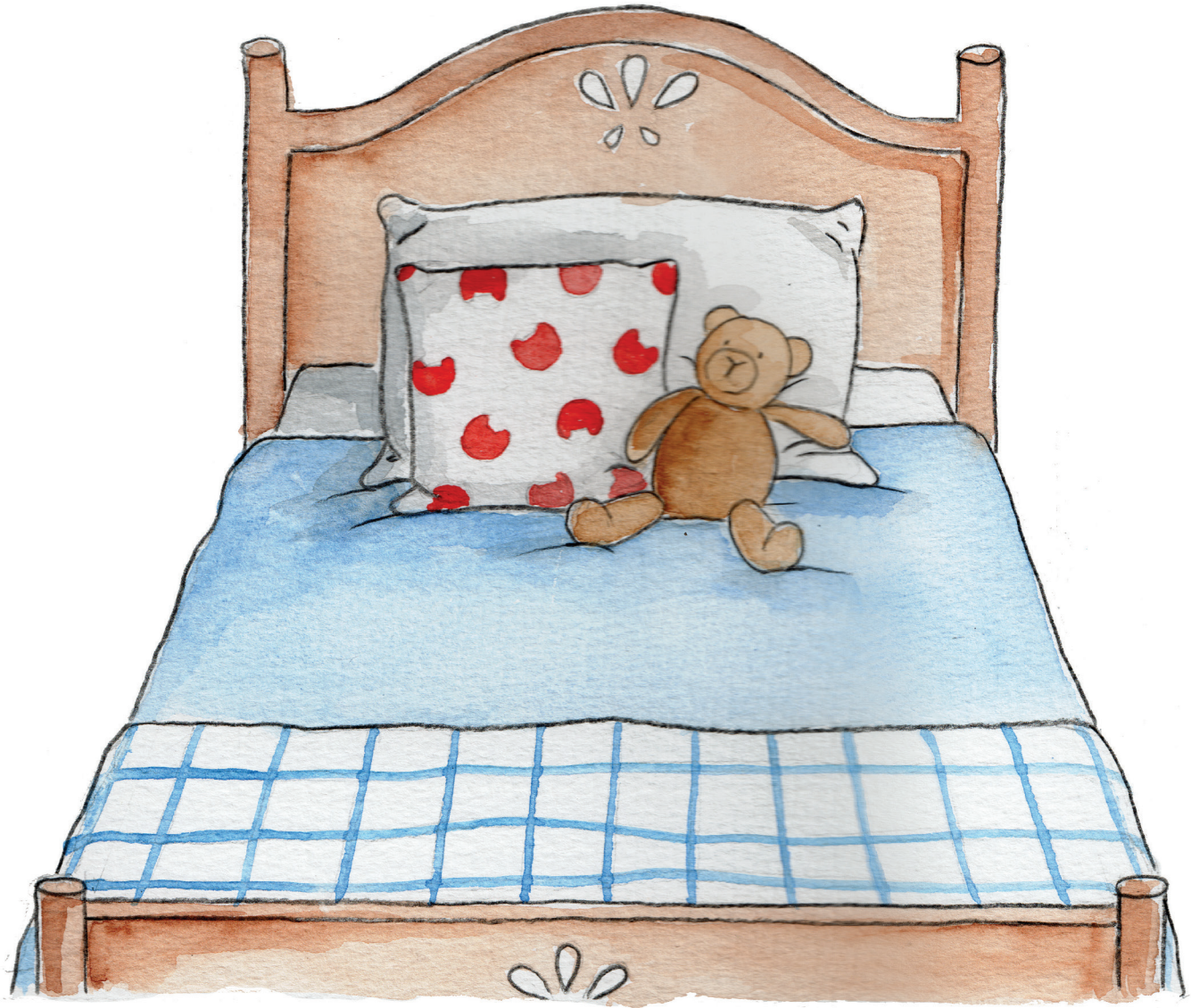


Njalo ebusuku
balala bagonane.





UFifi uyazi ukuthi akakwazi
ukuya noTeddy esikoleni.
Ngakho njalo ekuseni ushiya
uTeddy embhedeni wakhe.





Ngelinye ilanga, ebuya esikoleni,
wafika uTeddy engekho!

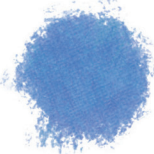
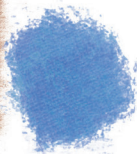














“Kwenzenjani, Fifi?”
kubuza uMama.









UTeddy ulahlekile!







“Cha akunjalo, sthandwa sami.
UTeddy usanda kugeza!”





“Kanti ulapha, Teddy!”





